



감사의 마음을 잊을 수 없습니다!

이번에 미미타로는 마스카레냐스 크레비타 엘도리다 님(오미하치만)의 이야기를 들어보았습니다.



인도의 고아주에서 일본에 온 것은 22 년전. 그곳은 많은 사람들이 해외에서 일하고 있지만 근무지로서 일본을 선택하는 것은 매우 드뭅니다. 제가 일본을 선택한 것은 두가지 이유가 있지요.

하나는 10 살때 프란시스코 자비에르의 책을 읽었던 것. 그는 16 세기에 인도의 고아를 거점으로 일본에 최초로 그리스도교를 전파한 선교사인데 그 책에 일본인을 평가하는 내용이 있었고 저도 일본인을 알고 싶어졌습니다. 또 하나의 이유는 제가 9 살때부터 가라데를 배웠는데 인도의 대회에서는 「품새」로 은메달을 딴 적도 있습니다. 그래서 일본에서 초단을 따는 것이 꿈이었기 때문입니다. 대학에서는 화학을 전공해서 IT 프로그래머의 스킬도 익혔지요. 아버지가 일찍 돌아가셔서 대학 졸업후 가족을 위해서라도 꿈꾸던 일본에서 일하기로 했습니다.

2005 년 오사카의 IT 기업에 근무했을 때 오미하치만에 있는 환경보전, 시설관리 관련의 「주식회사 히요시」에 파견된 것이 시가현에 오게 된 계기가 되었습니다. 히요시에서는 5 년간 화학분석에 종사하고 결혼을 하기 위해 귀국, 그리고 출산. 아이가 5 살때 다시 히요시의 부름을 받아 지금은 해외사업부에서 인도 지사의 관리와 통번역 업무를 담당하고 있습니다.

가족과 함께 일본에 왔지만 남편은 다른 현으로 단신 부임하게 되어 거의 6 년간 아이와 둘이서 생활하고 있었습니다. 일하면서 아이를 키우는 것은 정말 힘들어서 일이 끝나자마자 자전거를 타고 번개처럼 어린이집에 아이를 데리러 가야 했고 집에서는 엄마와 아빠의 역할을 동시에 해야 했습니다. 시간적, 정신적인 여유가 거의 없는 가운데 황사나 코로나 등 이런저런 일들이 겹쳐서 하루는 원래 천식이 있는 아들의 몸상태가 갑자기 나빠져서 긴급입원하게 되었습니다. 저는 처음 겪는 일이라

당황스러웠지만 이웃분들이 와서 도와주셨지요. 그 다음에도 몇번이나 구급차를 부르거나 입원하기도 했지만 그때마다 많은 분들이 도와주셨습니다. 특히 히요시의 회장님을 비롯한 학교나 어린이집의 선생님들께서 제 아이에게 베풀어주신 애정은 저희 모자에게 커다란 힘이 되었습니다. 게다가 아들이 퇴원후에도 컨디션이 좋지 않아 학교에 가지 못했을 때 극복할 수 있었던 것은 매일 데리러 와 주었던 친구 덕분입니다. 그리고 학업면에서도 「월드 아미고 클럽」의 불문티어 선생님들의 격려를 받아 계속할 수 있었습니다.

옛날에 자비에르가 책에 쓴 것처럼 저에게도 훌륭한 일본인과의 만남이 있었습니다. 그렇게 따뜻한 사람들의 덕분에 제 아들은 좋은 친구들에게 둘러싸여 오미하치만을 너무나 사랑하는 건강한 중학교 2 학년이 되었습니다. 공부보다 아들이 살아있고 친구가 있다는 것으로 충분합니다. 그리고 언젠가 반드시 사회에 필요한 사람이 되어 받은 은혜를 갚을 수 있기를 바랍니다.

저는 이제 이곳에 완전히 뿌리를 내렸고 제 친구는 다 일본인이지요. 처음에는 한마디도 못했던 일본어도 사람들과 이야기하면서 어느샌가 알게 되었습니다. 앞으로 일본에는 더욱더 많은 외국인이 살게 되겠지만 사람은 사람과 연결되지 않으면 살 수 없습니다. 모두 사이좋게 살기 위해 외국인은 일본사회와의 연결고리를 굳건히 해야 이 사회를 이해할 수 있고 자신들도 이해받을 수 있습니다. 예를 들면 자기 나라의 문화나 언어를 알려주는 일은 누구라도 할 수 있고 교류의 계기도 되지요. 저도 학교나 직장에서 인도요리나 요가를 가르치면서 교류를 깊이 하고 있습니다.

저도 많은 분들의 도움에 대한 감사를 잊지 않고 힘든 사람들에게 도움을 주고 싶습니다. 특히 혼자서 아이를 키우는 것이 얼마나 힘든지 경험했기 때문에 싱글맘에 대한 지원의 필요성을 절감하고 있지요. 그러한 활동을 하는 것이 두번째의 저의 꿈이 되었습니다.

알아두면 좋은 교통규칙은?

자전거를 탈 때

자전거는 유아부터 고령자에 이르기까지 널리 이용하는 친근하고 친환경적인 교통수단입니다. 자전거는 도로교통법상 경차량으로 간주되고 있으며 「자동차와 동등」합니다. 도로를 통행할 때는 기본적으로 차도의 좌측을 통행하며 인도를 달릴 때는 보행자가 우선입니다. 교통규칙을 지키고 안전운전을 하도록 합니다.



☆ 2026년 4월 1일부터 자전거에 대한 청티켓 (교통반칙 통지제도)이 도입됩니다. 경찰관이 자전거의 교통위반을 인지한 경우, 기본적으로 지도경고를 합니다. 단, 그 위반이 교통사고의 원인이 되는 악질적이고 위험한 위반일 경우는 단속을 실시합니다.

(※단속 대상은 16세 이상의 운전자이며 16세 미만의 자는 원칙적으로 지도경고를 실시합니다.)

예를 들면... 우산을 쓰고 타는 경우, 2명이 함께 타는 경우도 위반이며 벌칙금의 대상이 됩니다. 자세한 사항은 : 경찰청 「자전거 교통안전」



<https://www.npa.go.jp/bureau/traffic/bicycle/portal/system.html>

교통사고의 피해를 줄이기 위해서는 머리를 보호하는 것이 매우 중요하므로 반드시 헬멧을 쓰도록 합니다. (2023년 4월 1일, 모든 자전거 이용자의 헬멧 착용이 노력의무화 되었습니다.)

※ 시가현에서는 자전거보험의 가입이 의무화되어 있습니다. 자전거 사고로 인한 타인에 대한 손해를 보상하는 「자전거 손해배상보험」에는 반드시 가입하도록 합니다.

자동차(자동차나 오토바이)를 운전할 때

☆ 운전면허

외국국적자의 운전면허 규정이 2025년 10월 1일부터 변경되었습니다.

1. 외국면허를 일본면허로 바꿀 경우, 운전면허 신청시 신청자의 국적에 관계없이 원칙적으로 「주민표 사본」이 필요합니다.
2. 면허의 갱신은 현재 소유하고 있는 면허증 외에 재류카드, 특별영주자 증명서, 주민표 등 확인서류의 제시가 필요합니다. 자세한 사항은 시가현 경찰 홈페이지 ↓

외국면허의 변경



<https://www.pref.shiga.lg.jp/police/menkyo/kokugai/301012.html>

면허의 갱신



<https://www.pref.shiga.lg.jp/police/menkyo/koshin/104520.html#22>

☆ 자동차 보험

자동차보험은 「자동차손해배상책임보험」과 「임의보험」의 두종류가 있습니다.

자동차손해배상책임보험 : 자동차나 오토바이 (전동킥보드나 모페드 포함) 등 모든 자동차는 이 보험에 가입해야 합니다. 이 보험은 인신사고의 보상을 대상으로 하는 강제가입형으로 미가입 운전의 경우 벌칙이 부과됩니다.

임의보험 : 자동차손해배상책임보험은 물손사고 등에는 보험금 지불의 대상이 아니므로 이를 보완하기 위한 임의보험이 있습니다.

자동차손해배상책임보험 • 공제제도에 대해

<https://www.mlit.go.jp/jidosha/jibaiseiki/ko/about/overview/index.html>



☆ 자동차세

자동차세는 4 월 1 일 현재의 소유자가 1 년분의 자동차세를 납부합니다. 소유하고 있던 자동차를 타인에게 양도했거나 사용하지 않게 된 경우에는 명의변경이나 폐차 등록 수속을 해 주십시오.

☆ 자동차 등록

자동차 등록 수속은 운수지국이나 자동차검사등록사무소에서 할 수 있습니다.

새로 자동차를 구입한 경우 신규등록

자동차의 소유자나 사용자의 이름 및 주소가 바뀌었을 경우 . . . 변경등록

자동차의 소유자가 바뀌었을 경우 (명의변경) 이전등록

자동차를 해체한 경우 (폐차), 자동차를 수출할 경우 말소등록

오토바이의 등록은 배기량에 따라 등록장소가 다릅니다.

원동기장치바이크 (50~125cc) 소유자가 주민등록을 하고 있는 시청

경이륜바이크, 중형·대형바이크 (126cc 이상) 소유자의 주소를 관할하고 있는 운수지국

시가운수지국 : 모리야마시 코노하마초 2298-5

☆ 차고 증명(보관장소 증명 신청)

자동차보관장소 증명서는 이하의 경우에 필요합니다.

새차를 구입한 경우 신규등록

중고차를 구입한 경우 이전등록

이사 등으로 주소가 바뀐 경우 변경등록

보관장소의 위치를 관할하는 경찰서로 신청해 주십시오.

경자동차 등의 보관장소 신고에 대해

시가현에서는 오츠시 (단, 구시가초를 제외합니다)와 쿠사츠시, 히코네시는 보관장소 신고 적용지역으로 지정되어 있어 경자동차를 소유할 경우에 보관장소를 신고할 필요가 있습니다.

신고가 필요한 경우는 다음과 같습니다.

- 적용지역에 거주하며 경자동차를 새로 소유 (구입, 양도받음) 할 경우
- 다른 지역에서 전입하여 경자동차를 사용하는 장소가 바뀐 경우

만약 교통사고가 났을 때

사고를 낸 경우...

- 즉시 운전을 중지하고 안전한 장소에 차량을 세운다.
- 상대방이 다쳤을 경우 구급차 (119) 를 부른다.
- 그 다음에 경찰 (110) 에 신고한다.
- 경찰이 도착하면 사고의 상황을 보고하고 경찰의 지시에 따른다.



※경찰에 신고함으로써 「교통사고 증명서」를 신청할 수 있습니다. 이 증명서는 사고 후 여러가지 지원을 받기 위한 수속에 필요하므로 사고시에 반드시 경찰에 신고하여 주십시오.

또한 사고 후에 다치지 않았거나 경상이라 하더라도 나중에 증상이 나오는 경우도 있으므로 일단 병원에서 진찰을 받도록 합니다.

※「교통사고 증명서」는 자동차안전운전센터에 신청하면 취득할 수 있습니다.

자동차안전운전센터

모리야마시 코노하마초 2294 (시가현 경찰본부 운전면허센터내) Tel: 077-585-3456

미미타로 정보

새해 복 많이 받으십시오.
올해도 잘 부탁드립니다!!



병오년 미미타로

☆병오년은 에너지와 행동력이 높아지는 해 입니다.
새로운 일에 도전해 보시지 않겠습니까?☆

◆ 비와코 바레이

스키장이 오픈, 겨울 레저를 즐길 수 있습니다.
오츠시 키도 1547-1

◆ 나가하마 매화분재전

매화의 분재가 90 개 전시됩니다.
기간 : 1 월 10 일(토)~ 3 월 10 일(화)
회장 : 경운관 나가하마시 미나토초 2-5

◆ 세츠분사이 2 월 3 일(화)

여러 신사에서 액막이 행사를 실시합니다.
타가다이샤 타가초 타가 604
미나구치진자 코카시 미나구치초 미야노마에 3-14
젠스이지 코난시 이와네 3518

◆ 「히노히나마츠리 기행」

~옛날과 지금, 거리를 누비고 시간을 건너다~
히노의 마을에 히나인형이 장식됩니다.
기간 : 2 월 상순~3 월 하순
장소 : 히노초오쿠보에서무라이・니시오지



◆ 비와코 마라톤 2026

3 월 8 일(일) 오전 8 시 20 분 스타트
스타트/오지야마 육상경기장(오츠시)
피니시/가라스마한토(쿠사츠시)

◆ 사쿠라마츠리(벚꽃축제)

3 월 하순~4 월 상순에 걸쳐 즐길 수 있습니다.
미이데라 오츠시 온조지초 246
히코네성 히코네시 콘키초 1-1
호코엔 나가하마시 코엔초
난고수산센터 오츠시 쿠로즈 4 초메 4-1

미미타로 다음 호는 4 월에 발행할 예정입니다.

미미타로 뉴스

◆ 에이즈・성감염증의 무료상담과 검사의 안내

- 익명으로 검사를 받을 수 있습니다.
- 매독, B형간염, C형간염 검사도 가능합니다.
- 장소 : 현내 보건소 등 (오츠시・쿠사츠・코카・히가시오미・히코네・나가하마・다카시마)
- 요일・시간 : 2 차원 코드로 홈페이지를 확인해 주십시오.
- 검사는 전화예약이 필요합니다.



문의 현내보건소(일본어 대응) 통역이 필요한 경우 시가외국인상담센터로 전화해 주십시오. Tel 077-523-5646

<https://www.pref.shiga.lg.jp/ippan/kenkouiryouhukushi/yakuzi/15267.html>

◆ 입관청 메일 전송 서비스

출입국 재류관리청으로부터 재류수속과 제도안내 등 입관에 관한 정보가 등록된 어드레스로 전송됩니다.
재류기한을 등록하면 기한이 되기 전에 알림 메일을 받을 수 있는 서비스도 있습니다.



<https://www.moj.go.jp/isa/publications/publications/mail-service.html>

◆ 확정신고 2 월 16 일(월)~3 월 16 일(월)

고액 의료비 지불 및 주택용자를 받은 경우 등 공제액의 정정이 있거나 사업소득자, 소득이 여러 곳에서 발생한 분은 세무서에 확정신고를 합니다.
e-Tax(인터넷 신고)도 이용할 수 있습니다.

정정 및 사과의 말씀

미미타로 157 호 3 페이지에서 안내한 긴급통보번호가 잘못되었사오니 정정하는 바 입니다.



#110 경찰 → 정 110 (#는 필요치 않습니다)

#119 소방 → 정 119 (#는 필요치 않습니다)

시가외국인상담센터(시가현국제협회내)

다언어로 여러분을 도와 드립니다.

무료법률상담도 하고 있습니다.

Tel 077-523-5646 Fax 077-510-0601

email : mimitaro@s-i-a.or.jp